

Camping le Clos Don Jean saison 2020

Version V3 - 06-2020

Charte sanitaire Covid-19 / Covid-19 Safety Notice

Afin d'assurer à notre clientèle un accueil et un séjour en toute sécurité, une charte sanitaire Covid-19 en lien avec l'hôtellerie de plein air est mise en place au camping LE CLOS DON JEAN.

In order to ensure our customers a safe welcome and stay, a Covid-19 safety notice, in connection with the outdoor hospitality industry, is set up at the campsite: LE CLOS DON JEAN.

La charte sanitaire Covid-19 est affichée à l'accueil, dans la salle de jeux et aux sanitaires en français et en anglais.

Les consignes et mesures barrières sont à respecter : distanciation sociale, se laver très régulièrement les mains, tousser ou éternuer dans son coude ou dans un mouchoir, utiliser un mouchoir à usage unique et le jeter dans les poubelles prévues à cet effet, saluer sans se serrer la main, éviter les embrassades.

Covid-19 safety notices are displayed at the reception, recreation area and sanitary block in French and English. Clients are required to respect the standard safety measures: maintaining social distance, washing hands regularly, coughing or sneezing in the elbow or a tissue, using a disposable tissue and discarding them in designated bins, greeting each other without shaking hands, and avoiding hugs.

Réferents pour l'application des mesures de prévention du Covid-19 :
Contact personnel for applying preventive measures for Covid-19 are:

Michel et Philippe JACOB

A l'accueil / At the Reception

- Respecter des gestes barrières avec un minimum de 1 mètre à l'extérieur de l'accueil.
- *Respect the safety measures and keep a minimum distance of 1 meter.*
- Mise à disposition d'un distributeur de gel hydro alcoolique à l'extérieur de l'accueil, à utiliser systématiquement avant de rentrer dans la réception.
- *Before entering the reception, please clean your hands with the hand sanitizer available outside the reception.*
- Une personne maximum à l'intérieur de l'accueil avec port du masque obligatoire.
- *Only one person at a time is permitted inside the reception. They are required to wear a safety mask.*

Dans les allées du camping / Campsite Paths

- Respecter des gestes barrières avec un minimum de 1 mètre dans les allées.
- *Respect the safety measures and keep a minimum distance of 1 meter on the paths.*

Dans les sanitaires / In the Sanitary Block

- Respecter des gestes barrières avec un minimum de 1 mètre dans les sanitaires, et suivre le marquage au sol.
- *Respect the safety measures and keep a minimum distance of 1 meter following the floor markings.*
- Mise à disposition de distributeur de savon aux entrées et sorties du sanitaire à utiliser systématiquement.
- *Always use the soap dispensers to wash your hands at the entrance and exit of the sanitary block.*

- Un sens de circulation matérialisé au sol à l'intérieur des sanitaires pour éviter les croisements.
- *Follow the floor markings inside the sanitary block to maintain social distance.*
- Un bac à vaisselle sur 2 sera inutilisable pour respecter la distanciation sociale.
- *One in every 2 sinks for dishwashing will be out of order to maintain social distancing.*
- Un lavabo sur 2 dans la partie lavabo des hommes sera inutilisable pour respecter la distanciation sociale.
- *One in every 2 sinks for handwashing in the men's washroom will be out of order to maintain social distancing.*
- Urinoir seulement pour une seule personne.
- *Only one person is permitted at the urinals at any given time.*
- Le nettoyage du sanitaire sera renforcé.
- *Cleansing of the sanitary block will be supplemented.*
- Une poubelle spéciale sera mise à disposition pour jeter les masques et gants. En aucun cas, ce ne sera une poubelle pour les ordures ménagères.
- *There is a designated bin to discard masks and gloves. Under no circumstances must it be used as a garbage bin.*

Salle de jeux / Recreation Area

- Respecter des gestes barrières avec un minimum de 1 mètre dans les allées.
- *Respect the safety measures and keep a minimum distance of 1 meter on the paths.*
- Avant d'entrer dans la salle ou l'aire de jeux enfants, pour le bien de tous, merci de vous laver les mains au savon.
- Distributeur de savon disponible dans la salle de jeux.

- *Before entering the recreation area and playground, please wash your hands with soap.*
- *Soap dispensers are available at the recreation area.*
- 4 personnes maximum seront admises dans la salle de jeux
- *4 people maximum are allowed in the recreation area at any given time.*

Aire de jeux pour enfants / Playground for Children

- Respecter des gestes barrières avec un minimum de 1 mètre dans les allées.
- *Respect the safety measures and keep a minimum distance of 1 meter on the paths.*
- Avant d'entrer dans l'aire de jeux, parents et enfants, pour le bien de tous, devront se laver les mains au savon.
- Distributeur de savon disponible dans la salle de jeux.
- *Before entering the playground, please wash your hands with soap.*
- *Soap dispensers are available in play-room.*
- Un enfant maximum sur le trampoline, à durée limitée pour partage à plusieurs sous la responsabilité des parents.
- *Only one child is allowed on the trampoline at any given time. It is the responsibility of the parents to determine equal shares of time.*
- Règles identiques pour tous les jeux.
- *The same rules apply to all games.*

Locations de mobilhome / Mobile Home Rentals

- Afin d'allonger le temps entre locations, les arrivées se feront à partir de 17h00.

- *In order to extend the time between reservations, clients are requested to schedule their arrivals from 5pm onward.*
- Dans le cas où les personnes souhaitent arriver avant 17h00, il sera possible de garer le véhicule en attendant de pouvoir récupérer le mobilhome.
- *In the case that clients wish to arrive before 5pm, it will be possible to park cars before settling in their reserved mobile home.*
- Départ des mobil home avant 10h maximum.
- *Departure from the mobile homes must be before 10 am at the latest.*
- Respecter des gestes barrières.
- *Respect the safety measures and keep a minimum distance of 1 meter.*
- Seul les clients prenant possession des mobil homes rentreront.
- *Only clients who have reserved mobile homes may enter them.*
- Le nettoyage des mobil homes est renforcé notamment les tablettes, poignées de portes et banquettes.
- *Cleansing of mobile homes is supplemented in areas of high contact, such as: shelves, door handles, and benches.*
- Les protèges matelas sont systématiquement changés entre deux locations.
- *Mattress protectors are regularly changed between two reservations.*
- Les couettes, oreillers et tapis de bains sont exceptionnellement à apporter par les clients cette année.
- *This season, clients are required to bring their own duvets, pillows and bath mats.*
- Le changement de bouteille de gaz est exclusivement réalisé par l'équipe du camping ainsi que l'allumage du chauffe-eau.

- *In accordance with safety measures, the replacement of the gas bottle and the heating of the water boiler will be done exclusively by the campsite team.*
- Lors du départ, l'état des lieux sera réalisé exclusivement par l'équipe du camping. En cas d'oubli d'un élément, il sera nécessaire de demander à l'équipe en charge du nettoyage de leur donner l'élément oublié.
- *Upon departure, an inventory check will be carried out by the campsite team. For lost items, please contact the campsite team; do not re-enter the mobile home.*

Espace poubelles centre de tri / Waste and Recycling Area

- L'utilisation de sacs poubelles est obligatoire.
- *The use of garbage bags is mandatory when disposing of garbage.*
- Le lavage des mains avec du savon doit être fait systématiquement avant et après la dépose des sacs
- *Always wash your hands with soap before and after disposing of garbage.*
- Lavage des mains avec du savon systématique avant et après la dépose des verres et emballages dans les tours de tri.
- *Always wash your hands with soap before and after recycling in designated recycle bins.*

Personnel du camping / Camping Team

- Le personnel du camping sera équipé de visières, masques...gants à l'accueil, dans le sanitaire ou pour se rendre sur un emplacement ou dans une location.

- *Camping staff will be equipped with visors, masks, gloves, etc., at the reception, the sanitary block, mobile homes, or on camp grounds.*

Détection et gestion des cas suspects

/ Manifestation of Covid-19 Symptoms

- En cas de détection de cas COVID suspects, la personne devra consulter un médecin, affichage des coordonnées à l'accueil du camping dans les plus brefs délais ou appeler le SAMU (15)
- *When showing symptoms of Covid-19, please contact a doctor, or call an ambulance (by dialing 15), as soon as possible. Contact information is available at the reception.*
- Durant ce laps de temps et à son retour, la personne sera isolée dans la salle de jeux qui sera dans ce cas réquisitionnée à cet effet. En attente des décisions des services sanitaires.
- *While awaiting medical assistance and after, the symptomatic individual will be isolated in the recreation area, which will be temporarily requisitioned until further notice from the Health Services.*

Version V3 Updated

- Par mesure de précaution les visiteurs ne pourront pas être admis dans l'enceinte du camping et devront prévenir par téléphone les résidents du camping afin d'organiser leur rencontre à l'extérieur.
- *As a precaution, visitors(who are not campers) will not be allowed on camping grounds. Visitors may contact campers by phone to organise meetings outside the camping grounds.*